



Assemblée Générale du dimanche 3 mai

au Moulin Becker à Schreckling (chez la Famille Recktenwald)

Bilan d'activités 2014

Membres en 2014

Fin 2014, nous étions 138 membres à jour de leur cotisation (148 en 2013), dont 12 nouvelles adhésions et 37 personnes n'avaient pas encore renouvelé leur cotisation de 2013. Nous enregistrons, pour la première fois, une diminution du nombre de membres. Nous pensons que cela est dû au fait que le bulletin "Nur enner us" n'a paru qu'une fois. Il est un lien important avec les membres et ne semble pas être remplacé par internet auquel nous consacrons plus de temps actuellement et naturellement au détriment du lien papier !!!

Présence du stand

- * 14 février Centre Culturel de Bouzonville pour la conférence de G. Botz.
- * 5 avril à Sarreguemines : salon du livre francique dans le cadre du festival « Mir redde Platt »
- * 18 avril à Bouzonville : Marché du Vendredi Saint
- * 17 mai à Heining, théâtre avec la troupe de Gisingen.
- * 18 mai - salon du livre lorrain au Beffroi à Thionville
- * 30 mai à Bouzonville : notre AG
- * 14-15 juin - salon du livre lorrain aux récollets à Metz avec une conférence sur les origines du platt par Gérard Botz
- * 28-29 juin à Boulay pour la manifestation "Bouqu'in Boulay"
- * 20 juillet stand à la brocante de Oberdorff
- * 21 septembre au forum des associations à Bouzonville
- * 14 nov à la bibliothèque de Freistroff
- * 23 novembre à Heining, théâtre avec la troupe de Gisingen
- * 30 novembre à Schreckling : marché de Noël
- *- 14 décembre marché de Noël à Siersburg
- * 20-21 décembre au marché de Noël à Bouzonville

Cette présence du stand nous permet évidemment de vendre nos produits mais aussi et surtout de prendre contact avec les gens sensibilisés à notre langue, de faire des adhérents, des abonnés à « Paraple » en un mot : faire avancer « notre cause ».

Ces 18 jours de présence demandent une mobilisation importante du comité.

De Loft hat gebloost, an Kaafreidach 2014, awwer ma hann gut gehall...



Publications GUG

Kalenner

Depuis 29 ans, Jean-Louis Kieffer nous a concocté notre «Muselfränkischer Kalenner». Sorti en novembre, il a été tiré à 1250 exemplaires, il n'en reste qu'une cinquantaine.

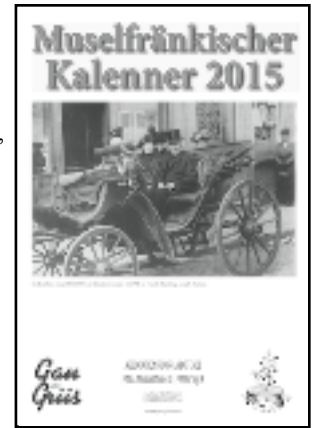


Der Saarluiuer Kalenner

* Harald Ley a sorti pour la 16ème fois son « Saarluiuer Kalenner ».

Le thème pour 2015:

„Aller Aanfank éss schwäer, onn am Enn hat ma't nèt leijcht.“



La revue Paraple.

Nous avons tiré le numéro 26 en avril à 700 exemplaires parce que nous devons toucher une subvention de l'Europe dans le cadre de nos échanges avec une association de Bietzen en Sarre. Et en fin de compte cette subvention nous a été supprimée pour des raisons de paperasseries !!! La moitié du tirage était destinée gratuitement à l'association de Bietzen. Malgré tout, nous avons tenu nos engagements.

Le numéro 27 a été tiré à 400 exemplaires, en septembre.

Nous sommes toujours soutenus par le Conseil Régional, ainsi nous pouvons maintenir le prix de vente au numéro de 8 €.



Nous maintenons le prix de l'abonnement à 24 € pour 4 numéros (28 € avec les frais de port).

Mais les frais de port en France deviennent prohibitifs : 3,70 € pour 1 ex.

Alors qu'en Allemagne c'est 1,00 € !!!

Internet www.gaugriis.com

La formation des “anciens” est toujours en cours...et commence à porter ses fruits. Ce qui fait qu'il commence à prendre vie un peu plus tous les jours. “Fratzbuch » qui est le plus simple à utiliser est le plus visité.

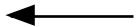
Mais il reste toujours le côté allemand à alimenter... Il faudra du temps pour maîtriser cet outil et encore plus pour qu'il soit connu mais c'est un outil fantastique pour informer largement. Nous sommes suivis jusqu'en Amérique.

Facebook (Fratzbuch) commence à avoir ses adeptes; en moyenne 100 visiteurs par annonce. Nous avons commencé l'année avec 140 “j'aime” et la finissons avec 190. Un bon moyen de nous aider est de devenir amis avec GUG et ainsi vos connaissances verront aussi ce que nous faisons.

N'hésitez donc pas, allez sur notre site : www.gaugriis.com cliquez, vous aussi, “j'aime” sur “Fratzbuch” et laissez nous un mot...

Articles de promotion

Nous avons édité 2000 petits carnets de “Post-it” avec le slogan “Schreiw off”



Et nous avons fait l'acquisition d'un “Roll'up”, (of platt “Roll of”); autrement dit un panneau déroulant pour installer lors de manifestations afin d'être bien visibles.



Le bulletin « Nur énnern Us »

Un seul bulletin « Nur énnern Us » a paru. Ces 4 pages d'infos sont un élément important reliant le comité et les membres de l'association. Mais ce bulletin a subi la “concurrence” de Fratzbuch parce que le temps passé sur celui-ci a pris le pas sur le bulletin papier ! Nous avons été visibles sur la “toile” mais avons perdu le lien essentiel avec beaucoup de nos membres.



parce que le temps passe sur celui-ci a pris le pas sur le bulletin papier ! Nous avons été visibles sur la "toile" mais avons perdu le lien essentiel avec beaucoup de nos membres.

GUG a organisé, a participé

- * 4 réunions du comité ont eu lieu au cours de 2014, 1 réunion du bureau et plusieurs réunions pour le site Internet.
- * Participation du président aux réunions du Conseil Académique des Langues dont il est membre.
- * A Bouzonville au Centre Culturel le 14 février une conférence sur l'histoire du Platt par Gérard Botz auteur du livre "Histoire du francique en Lorraine.
- * A Bouzonville rencontre des associations locales avec le président du Conseil Régional
- * A Bietzen, vernissage de l'exposition des peintures de Guy Lintzenburger.
- * Le 17 mai, théâtre à Heining avec la troupe de Gisingen du "Madrigalchor". Cette année encore bonne affluence, les gens sont repartis le sourire aux lèvres car la troupe les a régales avec leurs sketches dont "De Kirschenbank".
- * A Bietzen, le 22 mai, des membres de GUG ont participé à une après-midi pour le finissage de l'exposition des peintures de Guy Lintzenburger.
- * Assemblée Générale organisée le 30 mai au bar du gymnase à Bouzonville, une quarantaine de personnes présentes. Le repas qui a suivi a été un bon moment de convivialité.
- * 15 juin Conférence sur l'histoire du platt par Gérard Botz aux Récollets à Metz.
- * Le 14 novembre à la bibliothèque de Freistroff Jean-Louis Kieffer a lu quelques un de ses textes et François Summa raconté des contes et légendes du Pays de Nied.. Une quinzaine de personnes ont apprécié ce moment de détente.
- * Le 23 novembre au foyer de Heining la troupe théâtrale de Gisingen a une nouvelle fois regala son public. 200 personnes. Plusieurs sketches dont **"En Gudd Steck Kuchen"** et **"Da Toni on sei Fraaleit"**
- * 24 décembre à la veillée de la messe de minuit à Bouzonville Jean-Louis Kieffer et François Summa ont lu et raconté quelques uns de leurs textes.
- * Nous avons rencontré le Président de "Culture et Bilinguisme de Lorraine" pour voir quelles actions nous pourrions développer en commun. En premier lieu, nous ferons un échange de nos informations afin de les diffuser sur nos sites respectifs. Ils sont plutôt actifs dans la zone de St Avold et Sarreguemines, la distance entre nous est bien sûr un frein à nos coopérations...



- * Par ailleurs, plusieurs membres de notre association et auteurs dans le PARAPLE sont très actifs lors d'autres manifestations faisant la promotion de notre langue et de notre culture régionale (théâtre, lectures, Kappensitzungen, chansons, articles, émissions TV et radio etc.).

Et Gérard Botz a organisé plusieurs conférences sur l'histoire du platt dans différents lieux de notre région.

Les « auteurs et poètes » de GuG sont majoritaires et actifs au sein du « Bosener Gruppe » (cercle littéraire francique).

Le travail de base de notre association, depuis 27 ans, commence à porter ses fruits ; les gens prennent conscience qu'ils ont un patrimoine linguistique qu'il ne faut pas perdre. Malheureusement, nous n'avons toujours pas de réel soutien de la part des "hautes instances politiques" pour diffuser largement ce réel avantage qu'est notre langue régionale au cœur de l'Europe. Le francique reste incontestablement le meilleur tremplin et une ouverture d'esprit vers les autres langues germaniques et anglo-saxonnes.

Le seul soutien que nous avons est celui du Conseil Régional pour l'édition, ceci à hauteur de 30 % du prix d'impression. Qu'en sera-t-il après la « refonte » des régions?



Réalisations et Projets 2015

Publications

- Publication des « Paraple » numéro 29 et 30.
 - Moselfränkischer Kalenner 2016.
 - Saarlouiser Kalenner de Harald LEY «*Ma sollt nët émmen saan, wat ma wääh. Awwer ma sollt émmen wëssen, wat ma saat.*» »
 - Livre sur les « Spätznamen du Pays de Nied » paraîtra enfin cette année.
 - Parution du 13e volume de la collection “Bücherturm” en coopération avec l’association sarroise “Mélusine”
- Le titre en est : “de Bitche à Thionville. Ecriture dialectale contemporaine en Lorraine”

Manifestations et stands

- * Diaporama et présentation par son auteur Gérard Botz, à la médiathèque de Bouzonville, du livre “Histoire du Francique en Lorraine”
- * Nous participerons aux manifestations « classiques » et habituelles : Marchés du Vendredi Saint et de Noël.
- * Festival « Mir redde platt » à Sarreguemines. Participation à la journée du livre le 28 mars.
- * Notre assemblée générale le vendredi 3 mai au Moulin de Schreckling
- * 7 juin : stand aux Estivales du livre lorrain à Metz dans le magnifique cadre de la Porte des Allemands.
- * Stand à “Boulay Bouqu’in” les 27-28 juin avec une exposition sur l’origine du francique
- * Stand à la brocante de Oberdorff le 19 juillet
- * Théâtre le 8 novembre à Heining avec le Madrigalchor de Gisingen
- * Sortie sur la Sarre en bateau, encore et toujours à organiser
- * Participation à divers marchés de Noël
- * Une promenade contée avec François Summa

Actions

- Création d’un groupe de création de sketches pour internet
 - Panneaux toponymiques : poursuivre l’action et inciter les maires (surtout les nouveaux) à utiliser la double toponymie (villages, rues et quartiers).
 - Poursuivre l’action auprès des CDI : il est important que nos publications apparaissent dans les bibliothèques scolaires, surtout dans les lycées.
 - Favoriser des échanges de bons procédés entre nous et toutes les associations sensibilisées au platt.
 - Contact avec toutes les archives régionales (Sarre, Luxembourg et Moselle) pour leur proposer toutes nos productions. De même avec les bibliothèques, médiathèques ; nous en avons déjà un très bon avec la médiathèque de Sarreguemines. Notre stock superflu de livres devrait nous le permettre.
- En coopération avec la médiathèque de Sarreguemines, reprise en numérique de toutes nos archives films et bandes son dont les Kappensitzung de Heining et les émissions de RVN (ancienne radio de Bouzonville animée par Gilbert Magar)

Information, communication

- Internet : traductions à faire sur les pages allemandes. Mises à jour régulières, formation sur les pages facebook
- Améliorer notre bulletin d’information
- Continuer à créer des articles de promotion du platt (panneaux déroulants, etc)
- Continuer la formation de nos “intervenants sur le site internet

Autres

Très certainement, nous proposerons d’autres actions au cours de l’année .

La programmation de nos activités et spectacles se fait tout au long de l’année selon les demandes et les souhaits mais aussi de la disponibilité du calendrier de nos membres actifs .

Faire la promotion de nos livres , surtout le Paraple pour gagner de nouveaux abonnés.

De plus il devient urgent de rajeunir le comité, mais là c’est un vœux pieux que font nombres d’associations. Un appel cependant est lancé.

Et pour finir, un grand merci à la famille Recktenwald (membre de GUG) qui nous a permis de faire notre assemblée chez eux, dans ce beau cadre

User Präsident éss Opa génn, datt hann ma gefeiert.

